



華嚴專宗學院佛學研究所論文集

## 童子拜觀音—《華嚴經》〈入法界品〉的藝術表現

陸豔冰

內容提要：在眾多觀音菩薩造像中，其中一種，在菩薩身旁有一位兩手當胸合十，恭禮大士的小孩，這類造像，一般稱為「童子拜觀音」，最早的創作依據是《華嚴經》〈入法界品〉。明清兩代特別盛行，當時已賦予濃濃的民俗色彩。一舖「童子拜觀音」，既蘊含宗教義理，也屬於民間傳奇。

### 一、〈入法界品〉的譯傳

《華嚴經》是華嚴宗的根本經典，並非一次編寫出來，而是經過長時間次第增廣而成的。其中最重要，也是較早成立的部份是〈入法界品〉和〈十地品〉<sup>1</sup>，十六國兩晉就以單經獨品的形式譯傳我國<sup>2</sup>，後來才有《華嚴經》的譯出。《華嚴經》是略稱，全名應為《大方廣佛華嚴經》，《大正原版大藏經》收錄有三個譯本，都以《大方廣佛華嚴經》為名，通常在經名前冠以卷數略稱六十華嚴、八十華嚴、或四十華嚴以為區別。

三個譯本中最早譯出的是六十華嚴，全部三十四品六十卷，由東晉義熙十四年（公元四一八）天竺僧佛陀跋陀羅主譯，也稱晉本華嚴。此經的第三十四品就是〈入法界品〉<sup>3</sup>。

<sup>1</sup> 見《華嚴部解題》，收在藍吉富主編《世界佛學名著譯叢二五》，台北華宇出版社，一九八四年十一月初版，頁一五八。

<sup>2</sup> 西秦，聖堅所譯《羅摩伽經》三卷，和東晉，佛陀跋陀羅所譯《文殊師利發願經》一卷，都是〈入界法品〉的部份內容。此外，除六十、八十、四十華嚴之外，還有唐，地婆訶羅譯的《大方廣佛華嚴經》〈入界法品〉一卷。六十華嚴收在《大正原版大藏經》第九冊，其餘均收在第十冊。

<sup>3</sup> 東晉，佛陀跋陀羅譯《大方廣佛華嚴經》六十卷，收在《大正原版大藏經》第九冊，台北新文豐出版社，出版年不詳，頁三九五—七八八。〈入界法品〉頁六七六—七八八。



武則天在位期間，有感於六十華嚴並不完備，曾遣使到于闐國求取八十華嚴的梵文本。證聖元年（公元六九五）下詔，由于闐僧實叉難陀主譯，共三十九品八十卷，也稱唐本華嚴。這是由六十華嚴增廣而成的，是三本中最流行的一個譯本。〈入法界品〉是這部經的最後一品<sup>4</sup>。

唐德宗貞元十一年（公元七九五），南印度烏荼國遣使進奉四十華嚴梵本。翌年，德宗詔令罽賓國僧般若主譯，共四十卷，只有一品，品名〈入不思議解脫境界普賢行願品〉<sup>5</sup>。全經由〈入法界品〉增廣而成，一至三十九卷的內容，跟六十華嚴、八十華嚴的〈入法界品〉相同，增添的第四十卷，說明普賢菩薩十種廣大願行和成就如來功德的法門，並未見於晉、唐兩譯本，歷代高僧大德特別提出講述，就是目前單獨印行的〈普賢行願品〉。

## 二、華嚴信仰的藝術創作題材

自從六十華嚴譯出之後，鑽研者日眾。《華嚴經》旨趣在闡明法界無盡無礙，我國歷代祖師，莫不窮畢生精力治研宣揚此中妙義；陳隋杜順大師著《十玄章》、《華嚴法界觀門》等，悉力弘揚華嚴教學，立綱開宗，門人奉為初祖。二祖智儼大師作《華嚴經搜玄記》析剖教相，指示觀行，華嚴宗之根基由是深固。三祖法藏大師集前人之大成，作《華嚴經探玄記》別究十重玄門奧義<sup>6</sup>。武后聽大師以鎮殿金獅子為喻，方解十門總別之相而領悟經旨。武后封法藏為賢首國師，華嚴宗得與玄奘所傳之法相宗互爭妍蚩。四祖澄觀參與四十華嚴的傳譯，作《華嚴大疏鈔》，甚得唐德宗禮敬，賜號清涼法師。憲宗時，更加賜為僧統清涼國師。五祖宗密承先祖

<sup>4</sup> 唐，實叉難陀譯《大方廣佛華嚴經》八十卷，同3，頁一一四四四。〈入界法品〉頁三一九—四四四。

<sup>5</sup> 唐，般若譯，《大方廣佛華嚴經》四十卷，同3，第九冊，頁六六一—八五一。

<sup>6</sup> 十玄門，亦稱十玄緣起，演出於法界觀之周遍含容觀門，以示事事無礙法界之圓融相。通乎此義，則可以入華嚴大經之玄海，故曰「玄門」。又此十門互相為緣而起他，故曰「緣起」。十玄門有原十玄與新十玄之別。原十玄，指杜順所創說、智儼所撰述而言。新十玄，指法藏所易定、澄觀所述說而言。見一玄《讀華嚴經記》，收在張曼濤主編《現代佛教學術叢刊三二華嚴學概論》，台北大乘文化出版社，頁一四一。



之遺緒，融禪法入華嚴，興教禪一致之學風。勃起於南北朝而鼎盛於唐的華嚴信仰，於會昌法難之後才稍見衰退<sup>7</sup>。

高僧弘法，除了講經、撰述之外，還會將經典內容以造像、繪畫或其它方式表現出來。至今所見，依據《華嚴經》創作的藝術品，其題材盛衰正好跟華嚴信仰的演變相契；最早是兩類「盧舍那佛像」的製作<sup>8</sup>。八十華嚴譯出之後，流行「七處九會圖」<sup>9</sup>。入宋而興起「善財童子五十三參」。「童子拜觀音」就是五十三參中的第二十七參，以是因緣，善財得以長伴觀音，與龍女配對<sup>10</sup>，同時成為菩薩脅侍，在寺院中受世人敬養。

### 三、「善財童子五十三參」圖讚

善財童子五十三參，典出〈入法界品〉。根據八十華嚴，童子出生時，家中自然湧現種種財寶，故取名「善財」。有一天，文殊菩薩在福城說法，善財童子參與其會，聞法歡喜，發心求道，請教修行法門。文殊菩薩知道他在過去世虔敬供養諸佛，善根早已深種，有智慧卻缺乏歷煉，就指點他南行求法，先上妙峰山參訪德雲比丘，之後，德雲比丘又指示他去海門國參訪海雲比丘，接著一直參訪下去，途中克服種種劫難，一共求見了五十三位不同身份的善知識，修習到五十三種修菩薩行的法門。

<sup>7</sup> 參見慧嚴《簡介華嚴宗》、白雲《賢首宗探要》，同6，頁六七—一〇三。

<sup>8</sup> 《華嚴經》是釋迦牟尼佛以盧舍那佛法身相宣說的，後人依經雕繪，禮讚供養，創作出兩種盧舍那佛像。其中之一，別稱盧舍那佛法界人中像，盛行於南北朝，入宋而式微，造像特徵是佛的袈裟上，刻畫從天界到地獄界的六道圖，顯示佛有自在化現一切世界現象的不可思議神通力。另外一種則跟一般佛像沒有兩樣，洛陽龍門石窟的大盧舍那像龕（今名奉先寺），是這類造像中的代表作。

<sup>9</sup> 根據八十華嚴，世尊花了二十一天，分別在七個地方，召開九次法會，才將一部《華嚴經》演說完畢，所以華嚴法會又名華嚴七處九會。

<sup>10</sup> 文殊師利在龍宮說《法華經》，龍王之女年方八歲，智慧利根早已深植，聞法開悟，剎那頃發菩提心，得不退轉，成就佛道。見隋，闍那崛多·笈多共譯《添品妙法蓮華經》〈見寶塔品〉，收在《大正原版大藏經》第九冊，台北新文豐出版社，出版年不詳，頁三九五—七八八。



流行於宋代的童子五十三參圖，廣為知識份子所鍾愛，觀賞之餘，多為之題跋作序，是以今天所見宋代作品多以圖讚形式傳世<sup>11</sup>。這種表現法承襲自中國早期人物故事畫，如東晉顧愷之「女史箴圖」般，一段文字一幅圖的佈局方式。一件完整的作品視內容需要，由數個甚至數十個圖文相間排列而完成。

五十三參圖讚，是由五十三組圖文構成，例如吳縣聖恩寺所藏刻本之第二十七參：先標示圖旨「善財童子第二十七詣補怛洛迦山參觀自在菩薩」，然後扼要描述參見概況「諸菩薩眾生坐寶石，猶如滿月，共演慈音，說離怖畏，隨宜攝化，得菩薩大悲行法門，證隨順直眾生」，最後以一首七律詩回向讚頌結束「迤邐山西巖下求，金剛寶石月輪狀，善財童子叮嚀語，卻問觀音那路修。一切含生離怖畏，百千異類等調柔，聞思修入三摩地，犬吠雞鳴卒未休」，所以稱為圖讚。

以這種圖文並茂的方式弘揚佛法，跟宋代印刷術的普遍使用不無關係。而在同類作品中，又以聖恩寺的刻版流通最為廣遠，這該感謝歷代高僧、大德、印經會的護持、印刷出版之功<sup>12</sup>。

《華嚴經》是佛陀成道後最早說的一部經，主要是對文殊、普賢等大菩薩開示無盡法界微妙義，將自己證得的境界說出來。然而，佛所證境界不可思議，難以言詮。只好以旁觀的方式表達，以無盡的佛剎莊嚴它，由無數菩薩的讚歎突顯它的偉大。這個境界，是要靠各人親修實證才可以得到的，別人難以言授。不過，修證的方法還是可以傳授的——透過善財童子的五十三參來傳授，藉五十三位善知識宣說出五十三種各自所證的解脫法門。

<sup>11</sup> 日本關西東大寺藏有三件北宋時代的作品：楊傑的《大方廣佛華嚴經入法界品讚》。忠禪師的《五相知識頌》內題有《華嚴入法界善財變相經》，哲宗時代的潘興嗣作序，張商英、黃庭堅、蘇軾、佛印了元等人題跋。佛國禪師的《文殊指南圖讚》。見陳清香《佛經變相美術創作之研究》，中華叢書編審委員會出版，一九九七年三月，頁一〇一。

<sup>12</sup> 民國十一年六月，台北正聞學社出版了《善財五十三參圖讚》，這是吳縣聖恩寺之寶，上海有正書局原藏版（同11，頁一〇一）。本文所採用的是民國六八年三月，大乘精舍印經會重新製版排印者，原本圖讚連為一頁，改製新版時才截為二，另加粗幼邊框。（見此書序文）。



一位善知識，寓意修菩薩行有大成就者，在人間以某種身份，某種善巧方便，應機攝伏某類人物，使之棄惡趨善，勤求佛道，例如：

第十二參，自在主童子告訴善財，他是因為過去在文殊師利處，「修學書數算印等法，即得悟入一切工巧神通智法門的」。深入這個法門之後，他不但精通算數之術，還擅長於治療各種疾病、煉製種種仙丹妙藥、營造各類建築物、經營各項農商事業、別知眾生身相……能算……能知……等。所獲功德利益，難以數說。當善財初見他時，他正在河渚上，跟十千童子聚沙為戲。自在主童子是以「一切工巧神通智法門」善巧方便菩薩道。<sup>13</sup>

第二十九參，大天神告訴善財，他已成就菩薩雲網解脫境界，教導善財要以珍寶財物供養如來，修諸福德。以布施來攝受眾生，使他們修學檀波羅蜜（即布施波羅蜜），能捨難捨。如果遇到放逸、好鬥、易怒、憍慢、懶惰者，可以示現不淨境界，或極可怖形攝伏他們，令他們驚恐惶懼而心意調柔，知有憂苦而自勉策，捨惡行而修善法。<sup>14</sup>

一位善知識只自證得一個法門，不管有多精通，也不足以讓修行者深入如來妙境，所以，每次分手之前，都會指點善財找下一位有成就者。

善財童子懷抱無限歡喜虔敬心，以無比的勇氣和毅力，克服種種困難障礙，一關一關的走下去，見過各式人物、菩薩、神，外道、佛道、童男童女、船師、國王等，學習了各式各樣的自利化他法門，不斷的修證貫通，境界層層深入，最後三參，得見彌勒、文殊、普賢諸大菩薩，表示他已成大器。能夠進入普賢道場，即是已經踏入成佛的道場，他已經完成了從菩薩行而入如來不可思議境界的歷程，同時也為後來者樹立起修學的楷模。

<sup>13</sup> 同4，第十冊，頁三五〇下—三五一中。

<sup>14</sup> 同4，第十冊，頁三六八。



「以願欲而引發無限的精進，是善財南參的精髓」<sup>15</sup>，有精進才能成就一切事業。道，是要從不間斷的親修實證中得來的。請問，除了連環圖讚之外，還有甚麼藝術的表達形式更能闡揚「善財童子五十三參」的精義呢？

#### 四、「童子拜觀音」的藝術形象

五十三參圖讚流行的時候，觀音信仰已經很普遍了，因此，善財童子參訪觀音的一段，就特別受藝術家、信眾喜愛，漸漸從五十三參中抽離出來單獨表現。從此觀音造像在水月觀音、千手觀音、魚籃觀音、送子觀音……之外，又添一新題材——「童子拜觀音」。

明清寺院多奉觀音，為之別立一殿，而且習慣在寺壁懸塑跟觀音菩薩有關的事蹟與傳說以為襯景，最易識別的童子拜觀音是必具之組成，一般的繪畫、雕塑像的創作就更不在話下了，直到今天仍為中國人所喜愛，製作不輟。

〈入法界品〉只提到善財童子每參見一位善知識，都會合掌頂禮，除此之外，對善財的衣著裝扮、甚至長相都沒有詳細而具體的描寫。藝術家只好依中國人的喜愛習慣為他造型，創造出一個臉圓圓、頭上只有三絛青絲（或結成三個丫角髻），身披飄帶，雙掌當胸合什，躬身禮拜觀音的胖娃娃形象。

觀音菩薩的造型服飾變化萬千；或披頭巾或高髻花冠、或坐或立、或端嚴或閒適。相較而言，善財童子真可謂一成不變，他那胖娃娃形象用了幾百年，到今天仍無多大改變，在約定俗成中逐漸成為他的標幟，不管是五十三參中的善財，抑或是跟龍女在一起脅侍觀音的善財，都不改這扮相。

<sup>15</sup> 印順著《初期大乘佛教之起源與開展》，台北正聞出版社，一九八一年五月，頁一一一一。



## 五、《西遊記》的「童子拜觀音」

善財童子這個造型不但能夠固定，而且還能流傳久遠，跟《西遊記》的傳播有莫大關係。諸佛菩薩信仰，以觀音最沒有教派、地域分際，真的是無處不在，無求不應。唐三藏西行求法，遇到孫悟空都無法解救的劫難，也得向南海搬救兵，「童子拜觀音」被吳承恩寫進《西遊記》第四十到四十三回，不過，他另有一番詮釋。<sup>16</sup>

唐三藏被紅孩兒攝走，孫悟空為救師父大展神威，偏偏每次交戰到最要緊關頭，紅孩兒只要鼻孔一哼，劈面噴出一股濃煙，不管孫悟空神通變化有多厲害，都會被噴得頭暈眼花，淚下如雨。原來大聖當年大鬧天宮，曾藏在太上老君的八卦爐中，被煙薰成金睛火眼，所以他什麼都不怕，就是怕煙。這一回碰到了剋星，一籌莫展，只好請出南海菩薩解救。

觀音面授機宜，叫悟空討戰，許敗不許勝，務必引紅孩兒到跟前。紅孩兒不知是計，見菩薩跌坐蓮台上閉目養神，殺得性起，順勢舉槍狠命刺去，菩薩化作一道金光隱去，只留下千葉蓮台。

紅孩兒以為大家打不過他，紛紛逃遁，看著蓮台有趣，便爬上去盤腿而坐，學著菩薩裝模作樣。詎料這一坐便下不來了，蓮瓣化作尖刀，刀刀入肉。愈爭扎、愈拔刀則愈陷愈深，越抽磨越是皮破血流，原來刀尖已見肉生根。紅孩兒這才心慌，急急向菩薩哀聲求饒，寧願皈依佛門。

觀音這才現身收刀、授戒、幫他剃頭，剃剩左、右、中間三絡結個丫角髻，賜名善財童子。紅孩兒心裡還有氣，愈想愈不是味道，蹲身撿起長槍，望菩薩劈面刺去，孫行者掄棒擋著，兩個又打作一團。

<sup>16</sup>明，吳承恩著《西遊記》，台北三民書局，一九八六年九月五版，頁三四九—三七九。



觀音向善財拋出一個金箍，叫聲「變」，一化為五，分別套在他的脖子和左右手腳上，唸起金箍咒，金環即見肉生根，勒得手腳疼痛，耳聞孫悟空取笑之聲，心頭大怒，又掄槍亂刺。觀音菩薩取過淨瓶，向善財灑下幾滴楊枝甘露，說一聲「合」，只見紅孩兒把槍丟到地上，雙手當胸一合，再也不能分開。菩薩為了他的野性尚未降伏，就教他一步一步一拜，直拜到落伽山，才收法術。

這是民間傳說的「童子拜觀音」，跟其出典《華嚴經》〈入界法品〉之內容相去何止十萬八千里。只因觀音信仰的通俗化，又經過小說戲劇的渲染，才衍生出那麼多的趣味曲折。

## 六、結語

《華嚴經》原是為大菩薩而說的，其妙理抽象，艱澀難懂可知，實難以視覺藝術形式表達。一部鉅著能具體表現的，也只不過盧舍那佛像和善財求法兩大類題材而已！

善財發心求菩提行菩薩道。要廣度無量根器無邊眾生，必須學習無量法門，八萬四千尚且不能道盡佛菩薩的無量法門，又豈是五十三參所能涵蓋；五十三者譬喻多也，其真正要旨在勉勵我們要多修多學多體證，願力堅固，別妄圖速成。

五十三參的內容，既富於人、景的變化，又有修行的義理，不單適合對一般信眾開示，也適合以連環圖方式全部書畫出來，題跋頌讚。「善財童子五十三參」圖讚結合詩、書、圖、文、佛理於一卷，頗受高僧士子鍾愛。

由於觀音信仰的昌盛，善財童子參觀自在菩薩一段，歷代備受青睞，獨出繪塑，成為廣泛流傳的「童子拜觀音」。佛經中所謂「童子」，多數用來稱謂菩薩<sup>17</sup>，並

<sup>17</sup> 經中常稱菩薩為童子，一以菩薩是如來之王子，一因菩薩已斷淫欲，如世間的童子。見丁福保編《佛學大辭典》下冊，台北佛教出版社，一九七九年六月再版，頁二一二一。





不是指一般所認知的「小孩子」。由於「入法界品」並沒有仔細描述善財童子的外觀形相，在中國傳統「多子多孫多福氣」的觀念習慣下，藝術家自然就借用早在唐代即已流行民間，只梳三絛丫髻的胖男孩形相為善財造型，沿用至今沒見大改變<sup>18</sup>。

明代吳承恩，借善財童子五十三參大作文章，這不僅反映了觀音信仰的普遍，同時也顯示出華嚴信仰烙印民間的痕跡；唐僧西天取經，重現善財南行求法「以願欲而引發無限的精進，有精進才能成就一切事業」的精髓。

「童子拜觀音」像，隨著超越宗派、地域、社會地位的觀音信仰之盛行亦深植人心。可是，知其出處又能解其奧義者，有幾人？《西遊記》編排了紅孩兒大戰孫行者，觀音菩薩號山降妖，給予「童子拜觀音」的造像戲劇化的解釋，雖然滿足了民眾的好奇心，卻跟原典內容南轅北轍，毫不相干！不過，觀音菩薩因為紅孩兒野心未定，要他一步一拜，直拜到落伽山，也算是點出了入道成就的關鍵—調伏野性魔心的重要。

---

<sup>18</sup> 這種童子像，自唐代開始即常見於繪畫及各類工藝品，尤其是陶瓷器的一類重要紋飾。比較下列各圖，不難看出唐代長沙窯執壺的童子、北宋五十三參圖讚的童子、明代雙林寺的童子、和現代創作的童子有一脈相承的關係。